



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL.# _____
I-171 : _____ Yes, _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Lý Sen
Last Middle First
Current Address 36 Hùng Vương - P. 16, Q. 11 - Th/ph. HC Minh
Date of Birth 10-4-24 Place of Birth Gia Định
Previous Occupation (before 1975) Businessman
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 9-10-75 To 10-1-87
(12 yrs)
3. SPONSOR'S NAME: Lưu Ngọc Phương
Name

Address & Telephone _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>Lưu Ngọc Phương</u>	<u>Wife</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 1-21-89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

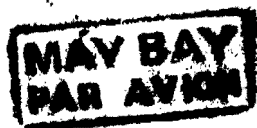
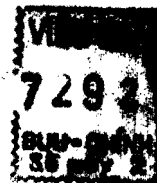
DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

From : LY SEN.
36 Hung Vương St.,
P.16 - Q.11
Ho Chi Minh City,
VIETNAM.

R

AQ
38



To : MRS. KHUC MINH THU
PRESIDENT FAMILIES OF VIETNAM
EX-POLITICAL PRISONER
P.O. BOX 5435
ARLINGTON - VA 22205

- U.S.A. -

AUG 02 1988

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

Date : July 19th, 1988.

I. BASIC INFORMATION ON APPLICANT IN VIETNAM :

1. Name : LY SEN
2. Date/Place of birth : 4 October 1924 at Linh Chieu village,
Gia Dinh Province.
3. Position/Rank (before April 1975) :
 - a/ President and Chairman : SADAKIM Steel Corporation (Saigon
Chế Tạo Dã Kim Công Ty)
 - b/ President and Chairman : VIET PHONG Import & Export Company.
 - c/ President and Chairman : HOAN CẦU MẬY DỊCH CÔNG TY
 - d/ President and Chairman : A CHÂU CEMENT CÔNG TY.
 - e/ Vice President & Director Assistance : DONA BANK (ĐÔNG NAM Á
NGÂN HÀNG).
 - f/ President and Chairman : VAN PHONG COMPANY (Contract with the
American)
4. Month, date, year arrested : 10 September 1975.
5. Month, date, year out of Camp : October 01, 1987.
6. Photocopy of release certificate : Yes.
7. Present mailing address : 36 Hùng Vương, P.16, Q.11, HCM City.
8. Current address : 36 Hung Vuong, P.16, Q.11, Ho Chi Minh city.

II. RELATIVE TO ACCOMPANY WITH EX-POLITICAL PRISONER :

None

III. COMPLETE FAMILY LISTING (Living/Dead - Name - Address)

1. Father : LY TRINH (dead)
2. Mother : KHA BAT (dead)
3. Spouse : PHUONG LUU aka LUU NGOC PHUONG.
(living)
4. Children :
 - LY HUE LAN aka Helen LAN HUE LY.
(living)
 - PETER LY aka A KIET LY,
(living)
 - JASON LEE aka A CUONG LY.
(living)
 - THUYE N QUY Ly aka ALLEN LY.
(living)
5. Siblings : LY KHANH TRUC (living) 36 Hùng Vương, P.16, Q.11,
Ho chi Minh city, Vietnam.

IV. RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

- A. Closest relative in the US (Name, relationship, address)

No	Name	Relationship	Address
1	PHUONG LUU aka LUU NGOC PHUONG	Wife	
2	LY HUE LAN aka HELEN LAN HUE LY	Daughter	
3	PETER LY aka A KIET LY	Son	
4	JASON LEE aka A CUONG LY	SOn	
5	THUYEN QUY Ly aka A LIEN Ly	Son	

b, Closest relatives in the other countries :

None.

V. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION UNTIL NOW:

Yes

- 1- Application dated : 17 Sept. 1981
- 2- - : 28 June, 1984
- 3- - : 14 Oct. 1987

VI. COMMENTS/REMARKS :

As I was a capitalism trademan, I had collaborated ~~to~~ with the American, such as I had building for rent, Bld. No 1015, 1017, 1019 and 1021 Tran Hung Dao street, to the american from 1968 to 1975, so I was sentenced for 15 years imprisonment for my guilty of co-operation with the American and the old regime.

After over 12 years in re-education camp, I wish to leave Vietnam the sooner the better, just for freedom.

VII. PLEASE LIST HERE ALL DOCUMENTS TO THIS QUESTIONNAIRE :

1. Birth certificate of myself, Ly Sen
GREEN CARD N° - A23.757.315 of my daughter, Lu Hue Lan aka Helen Lan Hue Ly
US ID CARD N° - 11879589 of my son Peter Ly aka Akiat Ly,
US ID CARD N° - 1182.0726 of my son, Jason Lee aka A Cuong Ly,
GREEN CARD N° - A23.751.430 of my son, Thuyen quy Ly aka Allen Ly.
2. Marriage certificate of Ly Sen and Luu Ngoc Phuong.
3. Release certificate of Ly Sen
4. Photograph 4 x 6.
5. My old và NEW ID CARD.
6. Tờ khai gia đình.

Date : July 19th, 1988

Signature :

LY SEN.



Thư lý số : 04/HS-SCT
Ngày : 21.07.1977

TRÍCH SÀO BẢN ÁN HÌNH H

Tại Án Sơ và Chung Thẩm số : 04/HS-SCT ngày 29.7.1977

TÒA-ÁN NHÂN DÂN ĐẶC BIỆT đã xét xử :

BỊ CÁO : LÝ SEN tức LÝ ĐỨC THẮNG, sinh ngày 4.10.1924 tại xã Linh-Chiêu, tỉnh Gia-Dinh, Chánh quan tỉnh Phức-Kiến, Trung-Quốc cư trú tại 28-34 Cao Ốc A Châu, Đường Pasteur Saigon I. Tổng Giám Đốc nhiều công ty, Chỉ Tịch kiêm Tổng Giám Đốc Nhà máy Luyện kim và cầu thép SAKIM. Bị tạm giam ngày 10.9.1975, trốn ngày 11.9.1975 bị bắt lại ngày 27.9.1975, có mặt tại phiên tòa.

CÁN TOI : "Cán kết với đế quốc Mỹ và ngay quyền tay sai, giúp chúng thực hiện chánh sách kinh tế phản động phục vụ chiến tranh thực dân mới, độc quyền kinh doanh lậu giầu phỉ pháp, tổ chức trốn ra nước ngoài một cách trái phép".

Chiến khoa 11 bản tuyên bố ngày 10.9.1975 của Chính Phủ Cách Mạng lâm thời Miền Nam Việt-Nam và điều I Quyết định số 20/QĐ-76 của Hội Đồng Chánh Phủ Cách Mạng lâm thời Miền Nam Việt-Nam.

ĐI N D TUYÊN

XỬ PHẠT : LÝ SEN : 15 (mười lăm) năm tù giam.

Tịch thu toàn bộ tài sản của Lý Sen.

Giao cho Ủy-Ban nhân dân Thành phố Hồ chí Minh quyết định về việc quản lý khối tài sản này.

Ủy-Ban nhân dân Thành phố Hồ chí Minh nghiên cứu hoàn cảnh gia đình Lý Sen để trích trong khối tài sản bị tịch thu một phần nhất định để tạo điều kiện cho họ lao động sinh sống.

Án xử công khai sơ và chung thẩm, cổ mặt bị cáo./-

CHÍNH ÁN
(đã ký)

NGUYỄN VĂN THUYỀN

HỘI THAM CHUYỆN MÔN
(đã ký)

NGUYỄN THÀNH VINH

HỘI THAM NHẬN ĐƠN
(đã ký)

QUÁCH LAN ANH

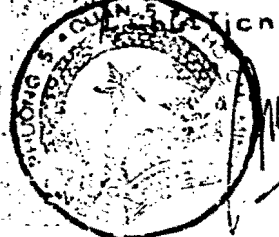
SÀO Y BAN CHÁNH

Khi sử dụng phải ghi rõ tại đơn gởi

22 HỒ CHÍ MINH ngày 2 tháng 2 năm 1977

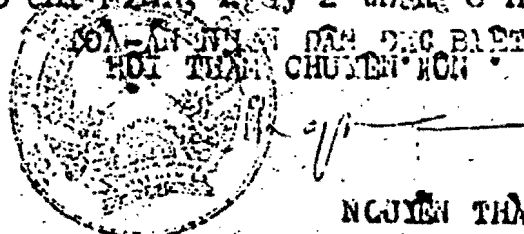
T.N Ủy-Ban Nhân-Dân Phường 5

Thị trấn.



Trích sao như trong bản án

T.Đ HỒ chí-Minh, ngày 2 tháng 8 năm 1977



NGUYỄN THÀNH VINH

Thư Chi Lãm.

BỘ NỘI VỤ
Trại Xuân phúc
Số 129 GRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-OUTG, ban hành theo công văn số 2562 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0 0 3 7 7 9 0 7 0 1 1

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 05/2X ngày 18 tháng 08 năm 1987

của Hội đồng độc xá trung ương

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lý Sơn Sinh năm 19 24

Các tên gọi khác Lý Đức Thắng

Nơi sinh Trung quốc

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

1021, Trần Hưng Đạo, Quận 5, Tp. Hồ Chí Minh

Can tội Thực hiện chính sách kinh tế phân động, trốn ra ngoài

Bị bắt ngày 10/09/1975 Án phạt 15 năm

Theo quyết định, án văn số 04 ngày 29 tháng 07 năm 77 của

Tòa án nhân dân đặc biệt tại Hồ Chí Minh

Đã bị tống án 1 lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án 02 lần, cộng thành 01 năm 6 tháng

Nay về cư trú tại 36 Đường Hùng vương, Quận 11, Tp: HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

- Xác định được tội lỗi, chịu sự cải tạo và lao động có cố gắng, đảm bảo ngày công, học tập và chấp hành nội quy được, ít sai phạm, xếp loại cải tạo khá.

- Đồng nghị chính quyền địa phương tiếp tục theo dõi, giúp đỡ, tạo điều kiện cho được sự làm ăn sinh sống, mau trở thành người công dân lương thiện.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: Quận 11

Trước ngày 10 tháng 10 năm 1987

Lưu tay ngồn trở phải

Của Lý Sơn

Danh bản số 4322

Lập tại SCA-TP HCM

Người tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 01 tháng 10 năm 1987

Giám thị

Lý Sơn

Số: 257

CHUNG NHÂN GIỐNG Y BẢN CHÍNH

Ngày 04 tháng 4 năm 1988
THAM D. 2.16 Q.11
Đinh Tài Phụng

Lục-sao y bản chánh đồ tại Phòng Lục-Sự Tòa Hòa-Giải Saigon

Số 4607-HT (1)

Ngày 16 tháng 2 năm 1970 (1)

N.G.T/2

GIẤY THẺ - VÌ KHAI-SANH CHO

LY-SEN

Năm một ngàn chín trăm 70 ngày 16 tháng 2 hồi 8 giờ
Trước mặt chúng tôi PHAN-VĂN-TU Chánh-Án Tòa Hòa-giải
Saigon, tại Văn-phòng Chúng tôi 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự
phụ-tá PHAM-KHÁC-NGHI

ĐÃ TRÌNH-DIỆN :

- 1.— O. Lâm-Văn-Hải
- 2.— O. Hồ-Phúc-Nguyên
- 3.— O. Huỳnh-Tư-Tài

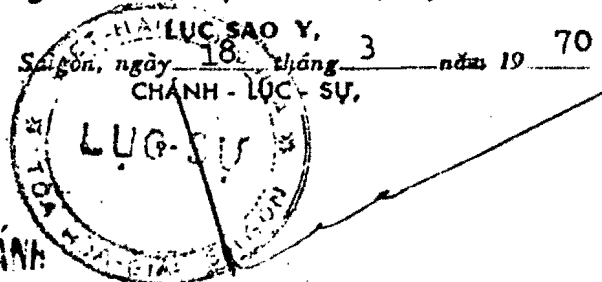
Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc
- LY-SEN (Nam), sanh ngày 4-10-1924 tại Linh Chiểu, Gia-
Định. con của Ông Lý-Trình và bà Kha-Bát .-

Và duyên-cớ mà LY-SEN không có thể xin sau lục
khai-sanh được, là vì lẽ sự biến cố của chiến tranh, sổ Hộ-Tịch chánh
quán bị tiêu hủy, hồ sơ bị thất lạc.

Mấy nhân-chứng đã xác-nhận như trên đây, nên Chúng tôi phát giấy thẻ vì khai-
sanh này cho đương-sự để sử dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11
năm 1947 của Thủ-Tướng chánh phủ Lâm-Thời Nam-phần Việt-Nam. Các điều 241 và
245 của bộ Hình-luật Canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt
bạc từ 1.000 đến 3.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

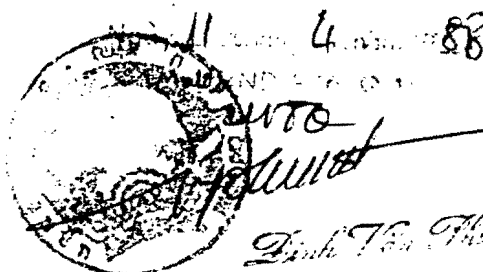
Ký tên không rõ



GIÁ TIỀN : 15800

(1) Chỉ tiết cần nhắc mỗi khi
xin cấp thêm bản sao.

CHỨNG NHẬN CHỖ ĐÃ CHÁNH



Lưu Tồn Phòng

KHAI SANH

SỐ HIỆU: 187

Tên họ ấu-nhì: LÝ-A-CƯỜNG
 Phái: (Nam hay Nữ) Nam
 Sinh: ngày mồng bốn, tháng mười hai, năm một ngàn
 (Ngày, tháng, năm) chín trăm sáu mươi hai (04-12-1962)
 Tại: Sông-Mae, Quận Hải-Ninh
 Cha: LÝ - SEN
 (Tên, họ)
 Tuổi: 38 tuổi
 Nghề: Buôn bán
 Cư trú tại: Sông-Mae, Quận Hải-Ninh
 Mẹ: LUU-NGOC-PHUONG
 (Tên, họ)
 Tuổi: 28 tuổi
 Nghề: Nội-trợ
 Cư trú tại: Sông-Mae, Quận Hải-Ninh
 Vợ: Chánh
 (Chánh hay thờ)
 Người khai: LÝ - SEN
 (Tên, họ)
 Tuổi: 38 tuổi
 Nghề: Buôn bán
 Cư trú tại: Sông-Mae, Quận Hải-Ninh
 Ngày khai: Ngày 28 tháng 12 năm 1962
 Người chứng thứ nhất: DUONG-CHAN-HENG
 (Tên, họ)
 Tuổi: 39 tuổi
 Nghề: Buôn bán
 Cư trú tại: Sông-Mae, Quận Hải-Ninh
 Người chứng thứ nhì: LÝ-MÀN-SIU
 (Tên, họ)
 Tuổi: 41 tuổi
 Nghề: Làm công
 Cư trú tại: Sông-Mae, Quận Hải-Ninh

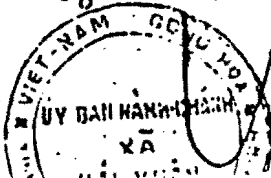
MIỄN THỊ THUỘC

An Dụng VT Số 4364/BNV/HQ/20
 Ngày 03/8/70 của Bộ Nội Vụ
 V/v Giãn Di Hòa Thủ Tục
 Cấp Phát Chứng Thư Hộ-Tịch

DUPHONG, 145 LÁ LỖI SONG GIAO

PHUNG-TRICH-LUC

Hội Quên, Ng 20/2 tháng 12 năm 1962
 Ủy Viên Hộ-Tịch



Lập tại Xã Xuân-Thụ ngày 28-12- 1962
 Người Khai: Hồ tại
 (Ký-tên) Ngô-Văn-Chuyên Người chứng thứ nhất:
Lý-Sen

BIRTH CERTIFICATE

Number: 187

Child's name: Ly A Cuong
 Sex: Male
 Date of birth: Dec 04, 1962
 At: Song-Mao, Hai-Ninh
 Father's name: Ly Sen
 Age: 38
 Occupation: Merchant
 Address: Song-Mao, Hai-Ninh
 Mother's name: Luu Ngoc Phuong
 Age: 28
 Occupation: Housekeeping
 Address: Song-Mao, Hai-Ninh
 Wife(first or second): First
 Reporter: Ly Sen
 Age: 38
 Occupation: Merchant
 Address: Song-Mao, Hai-Ninh
 Date of this report: Dec 28, 1962
 First witness: Duong Chan Henh
 Age: 39
 Occupation: Merchant
 Address: Song-Mao, Hai-Ninh
 Second witness: Ly Man Siu
 Age: 41
 Occupation: Laborer
 Address: Song-Mao, Hai-Ninh

Prepared at Xuan-Thu on Dec 28, 1962

Reporter,
Signature

Ly Sen

Clerk,

Ngo Van Chuyen
Signed and
sealed

Witnesses:

First witness,
Signature

Second witness,
Signature

Chief of Court Clerk,
Phuong Van Thuong
Signed and sealed

Reporter's signature:

Ly Sen

Clerk's signature:

Ngo Van Chuyen

First witness:

Second witness:

Chief of Court Clerk,
Phuong Van Thuong
Signed and sealed

- AFFIDAVIT

All translations from Vietnamese to English and vice versa, in the Birth Certificate for Ly A. Cuong are correct and true translations as translated by the undersigned.

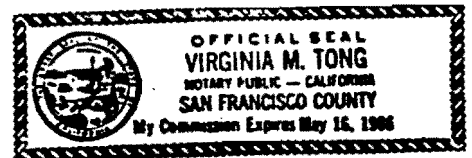


CIVIL CODE SECTION 1189 - Individual Acknowledgment

State of California
County of San Francisco

On this 8th Day of November in the year 1984, before me personally appeared Helen Ly, personally known to me (or proved to me on the basis of satisfactory evidence) to be the person whose name is subscribed on this statement, and acknowledged that she executed it.

Virginia M. Tong



REPUBLIC OF VIETNAM
CITY OR PROVINCE
BINH DUONG
DISTRICT: CHAU THANH
TOWNSHIP: PHU CUONG
File: 115

EXCERPT OF THE MARRIAGE CERTIFICATE

File:

Husband's full name: LY SEN
Occupation: Merchant
Date of birth: 10/4/1924
Place of birth: Linh Chieu
Residence: Phu Cuong, Binh Duong
Temporary residence: 254 le Quang Liem, Saigon

Full name of husband's father: LY TRINH
Must indicate living or deceased: deceased
Full name of husband's mother: KHA BAT
Must indicate living or deceased: living

Wife's full name: LUU NGOC PHUONG
Occupation: Housekeeper
Date of birth: 8/15/1934
Place of birth: Phu Cuong
Residence: Phu Cuong, Binh Duong
Temporary residence: 254 Le Quang Liem, Saigon

Full name of wife's father: LUU TUONG
Must indicate living or deceased: deceased
Full name of wife's mother: LAM THI
Must indicate living or deceased: deceased

Date of marriage registration: 7/23/1970 , at 10:00

EXACT EXCERPT OF THE ORIGINAL

Phu Cuong, 9/24/1970

Records Clerk,

NGUYEN THI HAI

Signed and Sealed

Certify the true signature of
Ms. NGUYEN THI HAI
Binh Duong, 8/24/1970
For Chief of Province,
Signature illegible
Signed and Sealed

I hereby certify that the foregoing translation from the Vietnamese document is true and correct to the best of my knowledge and belief.


KIEU-NHI THI LE

CENTER FOR SOUTHEAST ASIAN
REFUGEE RESETTLEMENT
121 Leavenworth St., 2nd Floor
San Francisco, CA 94102

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: **042568261**

Họ tên: **LÝ SEN**

Sinh ngày: **04-10-1921**

Nguyên quán: **Phước Kiên,**

Trung Quốc.

Nơi thường trú: **36 Hùng Vương,**

P.16, Q.11, TP. Hồ Chí Minh.

Dân tộc:

Tôn giáo:

Không

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Sẹo chạm c, 2cm trên

đầu mày phải

01 tháng 12 năm 1970
TRƯỞNG TY CÔNG AN

Trần Việt Chanh

Số: **336**

CHỨNG NHẬN GIỐNG Y BẢN CHÍNH

HOẠT ĐỘNG TẠI UBND. P.16.

Ngày 16 tháng 6 năm 1988

TM. UBND. P.16. Q.11



Nguyễn Văn Hiệp

VIỆT NAM CỘNG HÒA
THẺ CÁN CƯỚC

Số: **03922839**

Họ Tên:

LÝ SEN



Ngày sinh:

04-10-1921

Hiện cư trú: Xã Gia Định

Chia:

Lý Trinh

Mẹ:

Kha-Bà

Địa chỉ:

50, Lê Quang-Liem

Dấu vết riêng:

**Chạm sẹo 1 dưới khóe
phải miệng.**

Cao: 1m 75

Nặng: 76 kg

Chữ ký đương sự:

Sài Gòn, ngày 04.02.1970
TUN. TIAM-DOC CANH-BAT CQDT
Trương-Ty, CSQT Quan-Sau

LỢI NGUYỄN TRĂNG

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

T-H

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: 563292 CN

Họ và tên chủ hộ: Lý Khánh Đức

Ấp, ngõ, số nhà: 36

Thị trấn, đường phố: Hưng, Đông

Xã, phường: 16

Huyện, quận: 11

Ngày 10 tháng 3 năm 1982

Trưởng công an: Quận 11

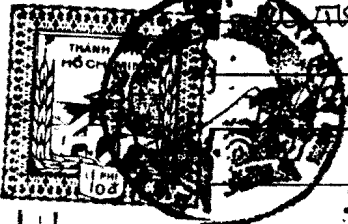
(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)

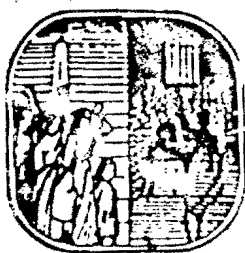


Số NK 3:

INTU Nguyễn Văn

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày tháng năm sinh	Số giấy CMND	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên căn hộ
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	Lý Xuân Đức	chủ hộ	nam	19.11.1946	021813675	Sửa chữa thùng nước xe ô tô	01.10.1976		
2	Lý Xuân Viên	con	nam	23.4.1963	021813676	Sửa chữa thùng nước tại nhà	01.10.1976		
3	Lý Đức	anh	nam	1924	022568261		10.12.1987		
4	Vương Ngọc Châu	con dâu	nữ	1964	300571205	Số: 466	9-1-1988		
						CHÚNG NHẬN GIỒNG Y RAN CHÁNH XUẤT TRÌNH TẠI UBND. P.16. Ngày 18 tháng 7 năm 1988 M.UBND. P.16. Q.11  Đinh Văn Trường			



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 221331

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# 46947

I-171: Yes, X

EXIT PERMIT: Y

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

APPLICANT IN VIETNAM SEN LY
Last Middle First

Current Address 36 Hung Vuong, P.6, Q.11, Ho Chi Minh City

Date of Birth 4.10.1924 Place of Birth Linh Chiou Xa - Gia-Dinh

Previous Occupation (before 1975) Capitalism tradesman
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 10.9.1975 To 1.10.1987

SPONSOR'S NAME: LIU NGOC PHUONG
Name

Address & Telephone

NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>LIU NGOC PHUONG,</u>	<u>Wife</u>
<u>Helen LAN HUE LY</u>	<u>Daughter</u>
<u>A KIET LY</u>	<u>Son</u>
<u>A CUONG LY,</u>	<u>Son</u>
<u>Allen LY -</u>	<u>Son</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

I would like to ask you to favourably consider my application
 for reunification of family.
 Thanks a lot for your kind attention.

Very truly yours


 LY SEN



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 221331

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# 46947

I-171: Yes, X

EXIT PERMIT: Y

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

APPLICANT IN VIETNAM SEN LY
Last Middle First

Current Address 36 Hung Vuong, F.6, Q.11, HoChiMinh City

Date of Birth 4.10.1924 Place of Birth Linh Chieu Xa - Gia-Dinh

Previous Occupation (before 1975) Capitalism trademan
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 10.9.1975 To 1.10.1987

SPONSOR'S NAME: LUU NGOC PHUONG
Name

Address & Telephone

NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>LUU NGOC PHUONG</u>	<u>Wife</u>
<u>Helen LAN HUE LY - id -</u>	<u>Daughter</u>
<u>A KIET LY -</u>	<u>Son</u>
<u>A CUONG LY,</u>	<u>Son</u>
<u>Allen LY -</u>	<u>Son</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

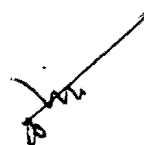
NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

I would like to ask you to favourably consider my application
 for reunification of family.
 Thanks a lot for your kind attention.

Very truly yours



LY SEN

VIỆT-NAM CÔNG-ĐOÀ
THE CĂN-CƯỚC

Số 03922639

Họ Tên LY-SEN



Ngày sinh 01.10.1921

Linh-niên-Xã-Gia-Định

Cha Ly-Trình

Mẹ Kha-Bát

Địa chỉ 254 Lê-quang-Liên.

Đầu gối cao:

Chạm sọc 1 dưới khớp
phải miêng.

Chữ ký đương sự:

Saigon, ngày 01.02.1970

TUN.GIAM-ĐỐC CẢNH-SÁT CQĐT
Trưởng-Ty CSQG Quận-Sau,

Chân trái 75

Chân phải 76



1973

CHANG

CHUNG NHÂN TÂN CẢNH
HƯỚNG Y BAN CHÁNH

06 tháng 9 năm 1973

PHUONG TRUONG



NGUYỄN VĂN NHƯ

VIỆT-NAM CÔNG-HOÀ
THE CẦN-QUỐC

SS 03922639

Họ Tên LY-SUN



Ngày sinh 01.10.1921

Linh-chiêu-Xã-Gia-Định

Cha Ly-Trình

Mẹ Khai-Bát

Địa chỉ 254 Lê-quang-Liên

Đầu vết như:

Chạm sọc 1 dưới khoe
phải miệng.

Chữ ký đương sự:

Saigon, ngày 01.02.1970

TUN. GIÁM-ĐỐC CẢNH-SÁT CỘNG
Trương-Ty CSQG Quan-Sau.

75

76



1973



CHỦN CHỨNG NHẬN DÂN ANH
CHỦN CHỨNG NHẬN DÂN ANH

06 tháng 9 năm 1973

PHƯƠNG TRƯỞNG

[Signature]

15UYEN VAN NHU

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : LY SEN
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : October 4th, 1924 at Linh Chieu Village, Gia-Dinh Province.
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____
MARRITAL STATUS (Tình trạng gia đình): Single (Độc thân): _____ Married (X) gia đình): _____
ADDRESS IN VIETNAM : 36 Hung Vuong, Quarter 5, District 11, HoChiMinh City.
Address (Địa chỉ tại Việt-Nam)

POLITICAL PRISONER (Có là tù nhân tại VN hay không): Yes (Có) X No (Không)
If Yes (Nếu có): From (Từ): 10 Sept. 1975 To (Đến): 1 Oct. 1987

PLACE OF RE-EDUCATION: XUAN PHUOC Camp No. 129 CRT.
Camp (Trại tù)

OCCUPATION (Nghề nghiệp): Unemployment

EDUCATION IN U.S. (Đã học tại Mỹ): _____
IN ARMY (Quân đội VN) Rank (Cấp bậc): _____
IN GOVERNMENT (Trong chính phủ VN) Position (Chức vụ): Tradesman
Date (ngày): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Đã có nộp đơn cho ODP): Yes (Có): X
IV Number (Số hồ sơ): 221331
No (Không): and VEWL # 46947

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (Số người đi theo): NONE
(Ten thân nhân tháp tùng) Xin ghi bên sau với đầy đủ chi tiết

MAILING ADDRESS IN VN (Địa chỉ liên lạc tại VN): _____
36 Hung Vuong, Quarter 5, District 11, HoChiMinh City.

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Tên và Địa chỉ Thân nhân hay Người Bảo trợ):
LUU NGOC PHUONG

U.S. CITIZEN (Quốc tịch Hoa-Ky): Yes (có): X No (Không): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Liên hệ với tù nhân tại VN): Wife

NAME & SIGNATURE: LY SEN
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
Tên, Chữ ký, Địa chỉ và Điện thoại của người điền đơn này)
36 Hung Vuong, Quarter 5, District 11, HoChiMinh City (Tel. 50514)

DATE: November 6th 1989
Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)

Ly Sen

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

I would like to ask you to favourably consider my application
 for family reunification.
 Thanks a lot for your kind attention.

Very truly yours,

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : LY SEN
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : October 4th, 1944 at Linh Chieu Village, Gia-Dinh Province.
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____
MARRITAL STATUS (Tình trạng gia đình): Single (Độc thân): _____ Married (X) gia đình: _____
ADDRESS IN VIETNAM : 36 Hung Vuong, Quarter 5, District 11, HoChiMinh City.
Address (Địa chỉ tại Việt-Nam)

POLITICAL PRISONER (Có là tù nhân tại VN hay không): Yes (Có) X No (Không) _____
If Yes (Nếu có): From (Từ): 10 Sept. 1975 To (Đến): 1 Oct. 1987

PLACE OF RE-EDUCATION: XUAN PHUOC Camp No. 129 CRT.
Camp (Trại tù)

PROFESSION (Nghề nghiệp): Unemployment

EDUCATION IN U.S. (Đã học tại Mỹ): _____
IN ARMY (Quân đội VN) Rank (Cấp bậc): _____
IN GOVERNMENT (Trong chính phủ VN) Position (Chức vụ): Tradesman
Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Đã có nộp đơn cho ODP): Yes (Có): X
IV Number (Số hồ sơ): 221331
No (Không): and VEWL # 46947

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (Số người đi theo): NONE
(Ten thân nhân tháp tùng) Xin ghi bên sau với đầy đủ chi tiết

MAILING ADDRESS IN VN (Địa chỉ liên lạc tại VN): _____
36 Hung Vuong, Quarter 5, District 11, HoChiMinh City.

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Tên và Địa chỉ Thân nhân hay Người Bảo trợ): _____
LUU NGOC PHUONG

U.S. CITIZEN (Quốc tịch Hoa-Kỳ): Yes (có): X No (Không): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Liên hệ với tù nhân tại VN): Wife

NAME & SIGNATURE: LY SEN
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
Address, Chu ký, Địa chỉ và Điện thoại của người diện đơn này: _____
36 Hung Vuong, Quarter 5, District 11, HoChiMinh City (Tel. 50514)

DATE: November 6th 1987
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

Sen
1/1 Sen

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

WESTERN SERVICE CENTER

P. O. BOX 73016

SAN YSIDRO, CA 92073

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

LUU. Phuona Naoc

NAME OF BENEFICIARY	
LY, Sen	
CLASSIFICATION	FILE NO
203(a) (5)	I 130
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
04/28/88	09/03/88

DATE: September 13, 1988

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

WAC/pc/3464

VERY TRULY YOURS,

Lois P. Appell
DIRECTOR

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

DEC 23, 1988

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LY SEN

BORN 4 OCT 24 (IV 221331)

ADDRESS IN VIETNAM: 36 HUNG VUONG
P 16
Q 11
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 45947

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEU, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DA

SINGAPORE

BRUCE W. ASLEY
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-I
07/88

9856015

Lục sao y bản chánh để tại Phòng Lục-Sự Tòa Hòa Giải Saigon

Số 4607-HT (1)Ngày 16 tháng 2 năm 1970 (1)

N.G.T/2

GIẤY THẺ-VÌ KHAI-SANH CHO

LY-SEN

Năm một ngàn chín trăm 70 ngày 16 tháng 2 hồi 8 giờ
 Trước mặt chúng tôi PHAN-VĂN-TƯ Chánh-Án Tòa Hòa-giải
 Saigon, tại Văn-phòng Chúng tôi 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự
 phụ-tá PHAM-KHẮC-NGHI

ĐÃ TRÌNH-DIỆN :

- 1.— O. Lâm-Văn-Hải
- 2.— O. Hồ-Phúc-Nguyên
- 3.— O. Huỳnh-Tư-Tài

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc
 - LY-SEN (Nam), sanh ngày 4-10-1924 tại Linh Chiểu, Gia-
 Định. con của Ông Lý-Trình và bà Kha-Bát .-

Và duyên-cớ mà LY-SEN không có thể xin sau lục
 khai.sanh được, là vì lẽ sự biến cố của chiến tranh, sổ Hộ-Tịch chánh
 quán bị tiêu hủy, hồ sơ bị thất lạc.

Mấy nhân-chứng đã xác-nhận như trên đây, nên Chúng tôi phát giấy thẻ vì khai-
 sanh này cho đương-sự để sử dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Dịnh ngày 17 tháng 11
 năm 1947 của Thủ-Tướng chánh phủ Lâm-Thời Nam-phần Việt-Nam. Các điều 241 và
 245 của bộ Hình-luật Canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt
 bạc từ 1.000 đến 3.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-dơn nghe

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

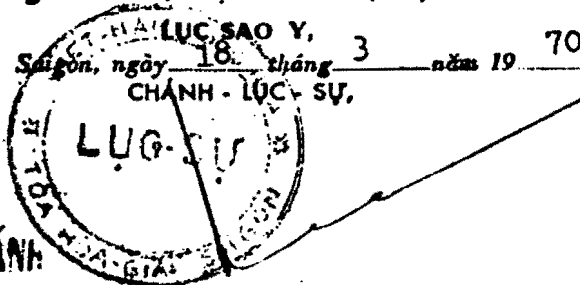
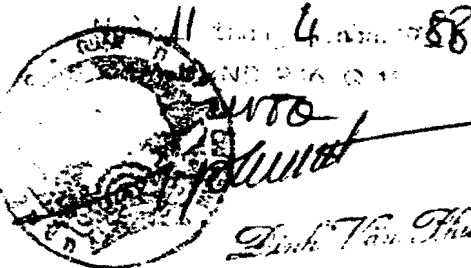
Ký tên không rõ

GIÁ TIỀN : 15800

(1) Chỉ tiết cần nhắc mỗi khi
 xin cấp thêm bản sao.

Số: 256
 CHỨNG NHẬN ĐƠN CHÁNH

XUẤT BẢN



Lâm Văn Thương

QUESTIONNAIRES FOR ODP APPLICANTS

Date : July 19th, 1988

A. BASIC IDENTIFICATION DATA :

1. Name : LY SEN
2. Other name : LY DUC THANG
3. Date/Place of birth : 4 October 1924 at Linh Chiếu village,
Gia định Province.
4. Residence address : 36 Hàng Vương, P.16, Q.11, HCM City.
5. Mailing address : 445 Acton St Apt 1 - same as above - SF. CA 94122 USA.
6. Current occupation : Unemployment.

B. RELATIVE TO ACCOMPANY ME : None.

C. RELATIVES OUTSIDE VIET NAM :

1. Closest relatives in the US.

No	NAME	Relationship	Address
1	PHUONG LUU aka LUU NGOC PHUONG	Wife	
2	LY HUE LAN aka HELEN LAN HUE LY	Daughter	
3	PETER LY aka A KIET LY	Son	
4	JASON LEE aka A CUONG LY	Son	
5	THUYEN QUY LY aka ALLEN LY	Son	

2. Closest relatives in the other foreign countries :

- a. Name : None
- b. Relationship : None
- c. Address : None

D. COMPLETE FAMILY LISTING (Living/dead - Name/Address)

1. Father : LI TRINH (dead)
2. Mother : KHA BAT (dead)
3. Spouse : PHUONG LUU aka LUU NGOC PHUONG (See Item C/1). (living)
4. Former spouse (if any) : None
5. Children : LY HUE LAN aka HELEN LAN HUE LY (See Item C/1) Living
PETER LY aka A KIET LY, (See Item C/1) Living
JASON LEE aka A CUONG LY, (See Item C/1) Living
THUYEN QUY LY aka ALLEN LY (See Item C/1) Living
6. Siblings :
- LY KHANH TRUC, (living) 36 Hàng Vương, P.16, Q.11, HCM City.

F. EMPLOYMENT BY US AGENCIES OR OTHER US ORGANIZATION OF YOU OR YOUR SPOUSE :

1. Name of person employed : None
2. Date: From : to : None
3. Title of last position held : None
4. Agency/Company/Office : None
5. Name of Supervisor : None
5. Reason for leaving : None
7. TRAINING FOR JOB IN VIETNAM : None

CL

No	Name	Relationship	Address
1	PHUONG LUU aka LUU NGOC PHUONG	Wife	
2	LY HUE LAN aka HELEN LAN HUE LY	Daughter	
3	PETER LY aka A KIET LY	Son	
4	JASON LEE aka A CUONG LY	Son	
5	THUYEN QUY LY aka A LIEN LY	Son	

-o-

b, Closest relatives in the other countries :

None.

V. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION UNTIL NOW:

Yes

- 1- Application dated : 17 Sept. 1991
- 2- - : 08 June, 1984
- 3- - : 14 Oct. 1987

VI. COMMENTS/REMARKS :

As I was a capitalism trademan, I had collaborated with the American, such as I had building for rent, Bld. No 1015, 1017, 1019 and 1021 Tran Hung Dao street, to the american from 1968 to 1975, so I was sentenced for 15 years imprisonment for my guilty of co-operation with the American and the old regime.

After over 12 years in re-education camp, I wish to leave Vietnam the sooner the better, just for freedom.

VII. PLEASE LIST HERE ALL DOCUMENTS TO THIS QUESTIONNAIRE :

1. Birth certificate of myself, Ly Sen
 - - of my daughter, Lu Hue Lan aka Helen Lan Hue Ly
 - - of my son Peter Ly aka Akiet Ly,
 - 4 - of my son, Jason Lee aka A Cuong Ly,
 - - of my son, Thuyen quy Ly aka Allen Ly.
2. Marriage certificate of Ly Sen and Luu Ngoc Phuong.
3. Release certificate of Ly Sen
4. Photograph 4 x 6.

Date : July 19th, 1988

Signature :

LY SEN.

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

Date : July 19th, 1988.

I. BASIC INFORMATION ON APPLICANT IN VIETNAM :

1. Name : LY SEN
2. Date/Place of birth : 4 October 1924 at Linh Chieu village,
Gia Dinh Province.
3. Position/Rank (before April 1975) :
 - a/ President and Chairman : SADAKIM Steel Corporation (Saigon
Chế Tạo Dạ Kim Công Ty)
 - b/ President and Chairman : VIET PHONG Import & Export Company.
 - c/ President and Chairman : HOAN CẦU MÁY DỊCH CÔNG TY
 - d/ President and Chairman : A CHAU CEMENT CÔNG TY.
 - e/ Vice President & Director Assistance : DONA BANK (ĐÔNG NAM Á
NGÂN HÀNG).
 - f/ President and Chairman : VAN PHONG COMPANY (Contract with the
American)
4. Month, date, year arrested : 10 September 1975.
5. Month, date, year out of Camp : October 01, 1987.
6. Photocopy of release certificate : Yes.
7. Present mailing address : 36 Hùng Vương, P.16, Q.11, HCM City.
8. Current address : 36 Hùng Vương, P.16, Q.11, Ho Chi Minh city.

II. RELATIVE TO ACCOMPANY WITH EX-POLITICAL PRISONER :

None

III. COMPLETE FAMILY LISTING (Living/Dead - Name - Address)

1. Father : LY TRINH (dead)
2. Mother : KHA BAT (dead)
3. Spouse : PHUONG LUU aka LUU NUOC PHUONG.
(living)
4. Children :
 - LY HUE LAN aka Helen LAN HUE LY,
(living)
 - PETER LY aka A KIET LY,
(living)
 - JASON LEE aka A CUONG LY,
(living)
 - THUYE N QUY LY aka ALLEN LY,
(living)
5. Siblings : LY KHANH TRUC (living) 36 Hùng Vương, P.16, Q.11,
Ho Chi Minh city, Vietnam.

IV. RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

- A. Closest relative in the US (Name, relationship, address)

F. SERVICE WITH GVN OR RVNAF BY YOU OR YOUR SPOUSE :

- | | |
|------------------------------------|------|
| 1. Name of person serving : | None |
| 2. Date : From to 1975 : | None |
| 3. Last rank : | None |
| 4. Ministry/Office/Military Unit : | None |
| 5. Name of Supervisor: | None |
| 6. Reason for leaving : | None |
| 7. Name of American advisor : | None |
| 8. US Training course in Vietnam : | None |
| 9. US Awards/certificates : | None |

G. TRAINING OUTSIDE VN OF YOU OR YOUR SPOUSE :

- | | |
|--------------------------------|------|
| 1. Name of student/Trainee: | None |
| 2. School and school address : | None |
| 3. Date : From to : | None |
| 4. Description of course : | None |

H. REEDUCATION OF YOU OR YOUR SPOUSE :

- | | |
|------------------------------------|-----------------------|
| 1. Name of person in reeducation : | LY SEN |
| 2. Total time in reeducation : | 12 years and 21 days. |
| 3. Still in reeducation : | No |
| 4. Any additional remarks : | |

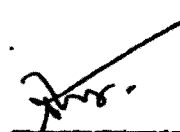
As I was a Capitalism tradesman, I had collaborated with the American, such as I had building for rent, Bld No. 1015, 1017, 1019 and 1021 Tran Hung Dao street, to the American from 1968 to 1973, so I was sentenced for 15 years imprisonment for my guilty of Co-operation with the American and the old regime.

After about over 12 years in re-education camp, I wish to leave Vietnam the sooner the better, just for freedom.

I. PLEASE LIST HERE ALL DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRE :

1. Birth certificate of myself, Ly Sen
 - Green CARD N1 - A23.757.315 of my daughter, Ly Hue Lan aka Helen Lan Hue Ly.
 - US PD CARD N1 - 1182.7561 of my son, Peter Ly aka A Kiet Ly,
 - US PD CARD N2 - 1182.0726 of my son, Jason Lee aka A Cuong Ly,
 - Green CARD N18 - A23.751.476 of my son, Thuyen Quy Ly aka Allen Ly.
2. Marriage certificate of Ly Sen and Lau Ngoc Phuong.
3. Release certificate of Ly Sen
4. Photographs 4 x 6 of Ly Sen.
5. My old and new ID CARD and 12 Kien Gia Bieu.

Date : July 19th, 1988

Signature : 

LY SEN.

TÒA-ÁN NHÂN DÂN
ĐẶC BIỆT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc-Lập Tự-Do Hạnh Phúc

---:---:---:---

Thư lý số : 04/HS-SCT
Ngày : 21.07.1977

TRÍCH SÁO BẢN ÁN HÌNH

Tại Án Sơ và Chứng Thám số : 04/HS-SCT ngày 29.7.1977

TÒA-ÁN NHÂN DÂN ĐẶC BIỆT đã xét xử :

BỊ CÁO : LÝ SEN tức LÝ ĐỨC THẮNG, sinh ngày 4.10.1924 tại xã Linh-Chiêu tỉnh Gia-Dinh, Chánh quan tỉnh Phúc-Kiến, Trung-Quốc cư trú tại 28-34 Cao Ốc Á Châu, Đường Pasteur, Saigon I. Tổng Giám Đốc nhiều công ty, Chủ tịch kiêm Tổng Giám Đốc Nhà máy Luyện kim và cán thép SARAİM. Bị tạm giam ngày 10.9.1975, trốn ngày 11.9.1975 bị bắt lại ngày 27.9.1975, có mặt tại phiên tòa.

CÁN TOI : "Cầu kết với đế quốc Mỹ và ngay, quyền tay sai, giúp chúng thực hiện chính sách kinh tế phản động phục vụ chiến tranh thực dân mới, độc quyền lũng đoạn làm giết phá pháp, tổ chức trốn ra nước ngoài một cách trái pháp".

Chiến lược 11 bản tuyên bố ngày 10.9.1975 của Chính Phủ Cách Mạng lâm thời Miền Nam Việt-Nam và điều 1 quyết định số 20/QĐ-76 của Hội Đồng Chính Phủ Cách Mạng lâm thời Miền Nam Việt-Nam.

ĐI N D TUYÊN

XỬ PHẠT : LÝ SEN : 15 (mười lăm) năm tù giam.

Tịch thu toàn bộ tài sản của Lý Sen.

Giao cho Ủy-Ban nhân dân Thành phố Hồ chí Minh quyết định về việc quản lý khối tài sản này.

Ủy-Ban nhân dân Thành phố Hồ chí Minh nghiên cứu công cảnh gia đình Lý Sen để trích trưng khối tài sản bị tịch thu một phần nhất định để tạo điều kiện cho họ lao động sinh sống.

Án xử công khai sơ và chứng thám, có mặt bị cáo./-

CHÍNH ÁN
(đã ký)

NGUYỄN VĂN THUYỀN

HỘI THẨM CHUYÊN MÔN
(đã ký)

NGUYỄN THÀNH VINH

HỘI TUYÊN NHÂN DÂN
(đã ký)

QUÁCH LAN ANH

SÁO Y BAN CHÁNH

Khi sử dụng phải ghi rõ nội dung

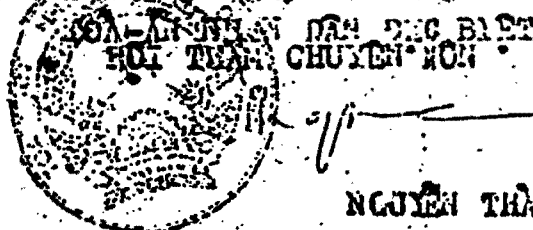
TR. HỒ CHÍ MINH ngày 2 tháng 2 năm 1977

T. M. Ủy-Ban Nhân-Dân Phường 5

Phân-Tiền.

Trích sao như trong bản án

T. T. HỒ CHÍ MINH, ngày 2 tháng 8 năm 1977



NGUYỄN THÀNH VINH

Thái Thị Lâm

Thư lý số : 04/HS-SCT
Ngày : 21.07.1977

TRÍCH SÁO BẢN ÁN HÌNH H

Tại Án Sơ và Chung Thẩm số : 04/HS-SCT ngày 29.7.1977

TÒA-ÁN NHÂN DÂN ĐẶC BIỆT đã xét xử :

BỊ CÁO : LỖ SEN tức LỖ DỨC THẮNG, sinh ngày 4.10.1924 tại xã Linh-Chiêu, tỉnh Gia-Dinh, chánh quán tỉnh Phúc-Kiến, Trung-Quốc cư trú tại 28-34 Cao Ốc A Châu, đường Pasteur, Saigon I. Tổng Giám Đốc nhiều công ty, Chủ tịch kiêm Tổng Giám Đốc Nhà máy Luyện kim và cầu thép SADRIM. Bị tạm giam ngày 10.9.1975, trốn ngày 11.9.1975 bị bắt lại ngày 27.9.1975, có mặt tại phiên tòa.

CÁN TOI : "Cán kết với đế quốc Mỹ và ngay quyền tay sai, giúp chúng thực hiện chính sách kinh tế phản động phục vụ chiến tranh thực dân mới, độc quyền lung đoạn lừa gạt pháp, tổ chức trốn ra nước ngoài một cách trái phép".

Chiếu khoản 11 bản tuyên bố ngày 10.9.1975 của Chính Phủ Cách Mạng lâm thời Miền Nam Việt-Nam và điều 1 quyết định số 20/QĐ-76 của Hội Đồng Chính Phủ Cách Mạng lâm thời Miền Nam Việt-Nam.

Đ N D T U Y E N

XỬ PHẠT : LỖ SEN : 15 (mười lăm) năm tù giam.

Tịch thu toàn bộ tài sản của Lỗ Sen.

Giao cho Ủy-Ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh quyết định về việc quản lý khối tài sản này.

Ủy-Ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh nghiên cứu hoàn cảnh gia đình Lỗ Sen để trích trong khối tài sản bị tịch thu một phần nhất định để tạo điều kiện cho họ lao động sinh sống.

Án xử công khai sơ và chung thẩm, có mặt bị cáo./-

CHÍNH ÁN
(đã ký)

NGUYỄN VĂN THUYỀN

HỘI THẨM CHUYÊN MÔN
(đã ký)

NGUYỄN THÀNH VINH

HỘI TRƯỞNG NHÂN DÂN
(đã ký)

QUÁCH LAN ANH

SÁO Y BẢN CHÁNH

Khi sử dụng phải ghi lại bản gốc

ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH ngày 2 tháng 2 năm 1977

T.Ư. HỒ CHÍ MINH

Ủy-Ban nhân dân Phường 5

Trích sao như trong bản án

T.Ư. HỒ CHÍ MINH, ngày 2 tháng 8 năm 1977

TÒA-ÁN NHÂN DÂN ĐẶC BIỆT
HỘI THẨM CHUYÊN MÔN

NGUYỄN THÀNH VINH

BỘ NỘI VỤ
Trại Xuân phúc
Số 129 CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-Q/TG, ban hành theo công văn số 2502 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0	0	3	7	7	9	0	7	0	1	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SUSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-DCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 05/2X ngày 18 tháng 08 năm 1987

của Hội đồng đặc xá trung ương

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: LÊ SƠN NHIỆT Sinh năm 19 24

Các tên gọi khác: LÊ ĐỨC THẮNG

Nơi sinh: Trung quốc

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt:

1021, Trần Hưng Đạo, Quận 5, Tp. Hồ Chí Minh

Can tội: Thực hiện chính sách kinh tế phân động, trốn ra nước ngoài

Bị bắt ngày 10/09/1973 An phạt 15 năm

Theo quyết định, án văn số 04 ngày 29 tháng 07 năm 77 của

Tòa án nhân dân đặc biệt tại Hồ Chí Minh

Đi bị tống án 1 lần, cộng thành năm tháng

Đi được giảm án 02 lần, cộng thành 01 năm 6 tháng

Nay về cư trú tại 36 Đường Hùng Vương, Quận 11, Tp. HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

- Xác định được tội lỗi, chịu sự cải tạo và lao động có cố gắng, đảm bảo ngày công, học tập và chấp hành nội quy được, ít sai phạm, xếp loại cải tạo khá.

- Đồng ý chính quyền địa phương tiếp tục theo dõi, giúp đỡ, tạo điều kiện cho được sự làm ăn sinh sống, mau trở thành người công dân lương thiện.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: Quận 11

Trước ngày 10 tháng 10 năm 1987

Làm tay agent trở phải

Của: LÊ SƠN

Đanh bìn số 4322

Lập tại SCA-TP. HCM

Chữ ký, chữ ký người được cấp giấy

Ngày 04 tháng 10 năm 1987

Giám thị

Lý Sơn

Số: 256

CHỨNG NHÂN GIỐNG Y BẢN CHÁNH

VIỆT NAM CỘNG HÒA

Ngày 04 tháng 4 năm 1988

T.M. 0.2.16 Q.H

Trần Văn Hương

BỘ NỘI VỤ
Trại Xuân Phước
Số 129 CRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QTTC, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0 0 3 7 7 9 0 7 0 1 1

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 051/ĐX ngày 18 tháng 08 năm 1987

của Hội đồng đặc xá trung ương

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lý Sơn Sinh năm 19 24

(Các tên gọi khác: Lý Đức Thắng)

Nơi sinh Trung Quốc

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

2021, Trần Hưng Đạo, Quận 5, Tp. Hồ Chí Minh

Cán tội Thực hiện chính sách kinh tế phân động, trốn ra n

Bị bắt ngày 10/09/1973 An phạt 15 năm

Theo quyết định, án văn số 04 ngày 29 tháng 07 năm 77 của

Tòa án nhân dân đặc biệt tại Hồ Chí Minh

Đã bị tống án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án 02 lần, cộng thành 01 năm 6 tháng

Nay về cư trú tại 36, Đường Hùng Vương, Quận 11, Tp. HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

- Xác định được tội lỗi, chịu sự cải tạo và lao động có cố gắng, đảm bảo giữ công, học tập và chấp hành nội quy được, ít sai phạm, xếp loại cải tạo khá.

- Đề nghị chính quyền địa phương tiếp tục theo dõi, giúp đỡ, tạo điều kiện cho được sự làm ăn sinh sống, mau trở thành người công dân lương thiện.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: Quận 11

Trước ngày 10 tháng 10 năm 1987

Lưu tay agent trở phải
Của Lý Sơn
Danh bìn số 4322
Lập tại SCA TP. HCM

Chữ ký, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 04 tháng 10 năm 1987

Giám thị

Lý Sơn

Số

286

CHUNG NHẬN GIỐNG Y BẢN CHÁNH

VIỆT NAM CỘNG HÒA

Ngày 04 tháng 10 năm 1987

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

ĐƠN VỊ

Đoàn 7. Phước

From: LY-SEN

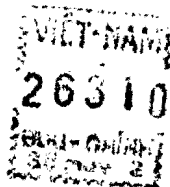
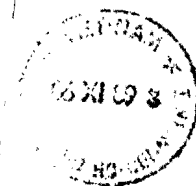
36 Hùng Vương -
Q5 - TP/HCM

V. N

X

R

NOV 4 0



To: NGUYEN-V-Gioi¹²

P.O BOX 5435, ARLINGTON

VA 22205-0635

NOV 21 1989

U.S.A

//

859 = 26310²

CONTROL

☐ Card
☒ Doc. Request; Form
☐ Release Order
☒ Computer
☒ Form "D"
☐ ODP/Date _____
☐ Membership; Letter

5/13/89 JESM